



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"



Experiências Formadoras do Centro de Ensino de Línguas da Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara

Profa. Dra. Sandra Mari Kaneko-Marques, Profa. Dra. Cibele Cecílio de Faria Rozenfeld, Prof. Dr. Odair Luiz da Silva Nadin, Profa. Dra. Nildicea Aparecida Rocha, Profa. Dra. Ana Cristina Biondo Salomão, Profa. Dra. Rosangela Sanches Gileno, Profa. Dra. Denise Maria Margorari, Dra. Egisvanda Isys de Almeida Sandes.

Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara

Licenciatura e Bacharelado em Letras

sandrak@fclar.unesp.br; centrodelinguas@fclar.unesp.br

Eixo 1: Direitos, Cidadania e Expressões para o Exercício da Cidadania

Resumo

Neste trabalho, buscamos apresentar a estrutura do projeto de extensão "Implementação do Centro de Ensino de Línguas da FCLAr". Além disso, faremos uma breve descrição das ações e atividades de alunos-bolsistas, professores-supervisores e coordenadores vinculadas ao Centro no âmbito da tríade Ensino, Pesquisa e Extensão. Dentre as principais conclusões e avaliações parciais do projeto, consideramos que o Centro vem contribuindo para a formação profissional e acadêmica do aluno-bolsista, uma vez que ele tem a oportunidade de: relacionar teorias acerca do processo de ensino e aprendizagem de línguas à prática em sala de aula; participar de grupos de pesquisa; realizar pesquisas de cunho teórico-prático em diversos níveis. Além disso, o Centro vem se envolvendo em uma série de iniciativas que procuram promover a integração cultural e apoiar as ações de internacionalização da UNESP.

Palavras Chave: Ensino e Aprendizagem, Línguas Estrangeiras, Formação Profissional.

Abstract:

In this paper, we aim to present the structure of the extension project entitled "Implementation of the Language Teaching Center FCLAr". In addition to this, we will briefly describe actions and activities of student-teachers, supervisors and coordinators linked to our Center in the triad Teaching, Research and Extension. Among the key findings and partial assessments, we consider that the project has contributed to the professional and academic background of our student-teachers, since they have the opportunity to: relate language teaching and learning theory to classroom practices; participate in research groups; conduct theoretical and practical research about language teaching and learning at various levels. Furthermore, the Center has been involved in a series of initiatives that seek to promote cultural integration and support to UNESP's internationalization actions.

Keywords: Teaching and Learning, Foreign Languages, Professional Education.

Introdução

Com a ampliação de fronteiras pelas Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC) e pela globalização, as LEs se tornaram fortemente presentes no cotidiano atual, fato que vem sendo



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"

Realização:

unesp

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JULIO DE MESQUITA FILHO"

PROEX
PROFESSORES DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

considerado em contextos investigativos, educacionais e políticos. Diante de tal fato, presenciamos um intenso processo de internacionalização nas universidades brasileiras, com intensificação de intercâmbios culturais, produção de conhecimento em língua estrangeira e busca de diálogo entre os povos. Diante desse cenário, é fundamental que a universidade prepare seus alunos, docentes e servidores para essa realidade, cumprindo seu papel de não somente formar profissionais engajados, mas também cidadãos críticos aptos a atuarem de forma ativa em nossa sociedade. Assim, valendo-se dessas questões o Projeto de Implementação do Centro de Ensino Línguas da FCLAr vem sendo desenvolvido desde agosto de 2013 e tem contado com a colaboração de docentes dos departamentos de Letras Modernas e Didática. Esses professores orientam e supervisionam 8 alunos-bolsistas que atuam como professores de inglês, português como língua estrangeira, alemão e espanhol. Os alunos matriculados nos cursos oferecidos pelo Centro de Línguas são alunos de graduação e pós-graduação e servidores técnico-administrativos da Faculdade de Ciências e Letras, da Faculdade de Ciências Farmacêuticas, do Instituto de Química e da Faculdade de Odontologia. No início de 2014, além desse público-alvo e alunos do 3º ano do Ensino Médio da rede pública de ensino, passamos a aceitar familiares de servidores das unidades da UNESP em Araraquara, dada a elevada procura por nossos cursos. Também, incluímos vagas para alunos de baixa renda da comunidade interna e externa.

Objetivos

O Centro de Ensino de Línguas (CEL) da FCLAr tem o objetivo de proporcionar à comunidade unespiana, aos alunos da UNATI (Universidade da Terceira Idade) e os alunos dos terceiros anos do ensino médio da rede pública, de forma democrática e gratuita, a oportunidade do contato com outras culturas e a aprendizagem de línguas estrangeiras. Utilizando abordagens sociointerativistas e comunicativas para o ensino de línguas, os cursos de línguas estrangeiras tem, como meta, a comunicação real, num contexto social, praticando as funções da linguagem, explicitando sua intenção em uma situação de interação entre o falante e o ouvinte. O CEL é, também, um espaço para a realização de pesquisas (de graduação e pós-graduação) voltado para o processo de ensino e aprendizagem de línguas. É também objetivo do CEL incorporar a prática de Teletandem, o que proporcionará aos estudantes envolvidos no projeto

oportunidades de desenvolver a leitura, a escrita, a fala e a compreensão do idioma-alvo em situações autênticas de comunicação, com falantes nativos de outras instituições parceiras do projeto Teletandem: Transculturalidade na Comunicação Online em línguas estrangeiras por Webcam (TELLES, 2011), sob a supervisão de professores especialistas.

Material e Métodos

O projeto apresenta como metodologia a realização das seguintes atividades: divulgação, inscrição e oferecimento dos cursos de línguas estrangeiras para a comunidade interna e externa, leituras e fichamentos de textos de cunho teórico-metodológico acerca dos processos de ensino e aprendizagem de línguas, reuniões periódicas para planejamento de aulas, análise, adaptação e elaboração de material didático, orientações pedagógicas e científicas aos alunos-professores, análise de desempenho e acompanhamento pedagógico dos alunos inscritos, orientação de pesquisas sobre o processo de ensino e aprendizagem de línguas estrangeiras, participação de alunos-professores e supervisores em eventos acadêmicos da área, e elaboração de relatórios finais.



Figura 1. Página do Centro de Ensino de Línguas da FCLAr.. Disponível em <http://www.fclar.unesp.br/#!/centrodolinguas>

Resultados e Discussão

Com a constituição de um Centro de Ensino de Línguas na Faculdade de Ciências e Letras da UNESP, campus Araraquara (CEL-FCLAr), foi possível oferecer à comunidade unespiana e externa a possibilidade de aprimorar seus conhecimentos em línguas estrangeiras de forma democrática, de forma a responder às demandas que se fazem presentes nas realidades dos contextos educacionais. Além disso, o Centro vem atuando como o eixo articulador entre teoria e prática na formação de futuros professores de línguas estrangeiras, uma vez que proporciona um



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"

Realização:

unesp
UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JULIO DE MESQUITA FILHO"

PROEX
PROFESSORES DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

espaço para a realização de pesquisas acerca dos processos de ensinar e aprender línguas, visando ao aprimoramento profissional e acadêmico dos professores-bolsistas. Desde sua criação, o Centro atendeu 423 alunos em seus cursos.

2013	2014	2015
130	293	170

Tabela 1. Alunos concluintes dos cursos e inscritos.

Em 2014, foi realizado um evento para discussão e reflexão das práticas desenvolvidas em diferentes centros de línguas da UNESP. Este encontro possibilitou a reunião de dirigentes, coordenadores, professores e alunos dos Centros de Línguas tendo em vista a consolidação dos Centros e otimização dos processos de ensino e aprendizagem de línguas em tais contextos. O evento foi voltado para alunos de graduação e pós-graduação, alunos-professores, professores de línguas da rede pública, professores e coordenadores dos Centros de Ensino de Línguas da UNESP e de outras instituições públicas paulistas (UFSCar, USP) e de outros estados (UFMG e UFPR). O evento contou com auxílio financeiro da PROEX e FAPESP (Processo 2014/21615-6).

Participantes com apresentação de trabalhos	94
Participantes-ouvintes	14
Total	108

Tabela 2. Participantes no evento.

Além dessa iniciativa, temos a previsão de lançamento de uma revista *EntreLínguas*, organizada pelos professores-colaboradores do Centro de Línguas para a divulgação científica acerca dos processos de ensino e aprendizagem de línguas estrangeiras. Temos a previsão de publicação de material didático produzido pelos alunos-bolsistas no âmbito dos cursos de línguas estrangeiras oferecidas pelo centro.

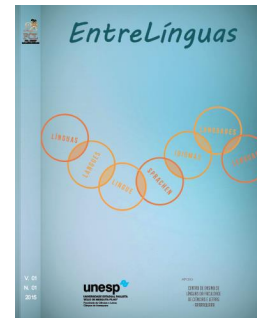


Figura 2. Proposta de capa da Revista *EntreLínguas*.

Dentre as ações e atividades decorrentes do projeto, temos ainda a previsão de um curso online de Português para Estrangeiros que procura atender aos alunos intercambistas de diversos campi da UNESP, uma parceria firmada entre os Centros de Ensino de Línguas da UNESP-Araraquara, Assis e São José do Rio Preto, PROEX e AREX. Os Centros atuarão também junto aos Comitês de Arte e Cultura (CAC) na promoção de eventos multiculturais visando à integração de alunos estrangeiros.

Conclusões

Por meio do projeto de implantação do CEL/FCLAR observamos maior aproximação do conhecimento produzido na universidade das realidades junto às escolas públicas, universidades e centros de pesquisa em eventos acadêmicos com a participação da equipe de alunos bolsistas e professores orientadores. Observamos ainda que os alunos-bolsistas que atuam em nosso Centro tem se aprimorado profissionalmente, devido à oportunidade de relacionar teoria à prática, bem como academicamente, com a participação no grupo de pesquisa GPEALE (Grupo de Pesquisa em Ensino e Aprendizagem de Línguas Estrangeiras-cadastrado no CNPq) e com o desenvolvimento de pesquisas de Iniciação Científica, Monografias de Conclusão de Curso e Dissertações de Mestrado. Podemos inferir que ainda há uma série de adequações a serem realizadas para o melhor funcionamento do Centro e para o atendimento das demandas da universidade, mas desde seu início o Centro vem crescendo e oferecendo oportunidades para a ampliação de espaços formativos para os estudantes do curso de Letras.

Agradecimentos



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"

Realização:

unesp
UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

PROEX
PROJETO DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

Agradecemos ao vice-diretor da Faculdade de Ciências e Letras, Prof. Dr. Cláudio César de Paiva, e à pró-reitora de extensão universitária da UNESP, Profa. Dra. Mariângela Lopes Spotti Fujita, pelo apoio e dedicação ao projeto de implementação e consolidação dos Centros de Ensino de Línguas. Agradecemos também à PROEx pelo suporte financeiro.

ALMEIDA FILHO, J. C. P. Conhecer e Desenvolver a Competência Profissional dos Professores de LE. In: **Contexturas: Ensino Crítico de Língua Inglesa**. São Paulo. n.9. p.9- 19. 2006.

ALMEIDA FILHO, J. C. P. **Dimensões Comunicativas no Ensino de Línguas**. 1ª. ed. Campinas: Pontes, 1993. 75 p.

BROWN, H.D. English Language Teaching in the "Post-Method" Era: Towards Better Diagnosis, Treatment, and Assessment. In: RICHARDS, J.C.; RENANDYA, W.A. **Methodology in Language Teaching: an**

anthology of current practices. New York:Cambridge University Press, 2002. p. 9-18.

CANALE, M. From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. In: RICHARDS, J.C.; SCHMIDT, R.W. **Language and Communication**. New York: Longman, 1983. p. 2-27.

HUTCHINSON, T.; WATERS, A. **English for Specific Purposes**. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 183p.

KUMARAVADIVELU, B. **Understanding Language Teaching: from method to postmethod**. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers, 2006.

MOITA LOPES, L.P. **Oficina de Linguística Aplicada: a natureza social e educacional dos processos de ensino e aprendizagem de línguas**. Campinas: Mercado das Letras, 1996.190p.

SOUZA, A. G. F. et al. **Leitura em Língua Inglesa. Uma abordagem Instrumental**. SãoPaulo, Editora Disal, 2005. 152p.

TELLES, J.A. **Teletandem: Tranculturalidade nas interações on-line em línguas estrangeiras por webcam**. Projeto de Pesquisa. UNESP– Universidade Estadual Paulista, 2011

Anexo

The screenshot shows the website for the Language Teaching Center (CEL/FCLAR) at UNESP Araraquara. The page has a blue header with the UNESP logo and navigation links. A left sidebar contains a menu with items like 'Projeto', 'Equipe', and 'Horários'. The main content area features the center's logo, which includes a globe and the text 'CEL/FCLAR CENTRO DE ENSINO DE LÍNGUAS DA FACULDADE DE CIÊNCIAS E LETRAS DA UNESP-ARARAQUARA'. Below the logo is a paragraph describing the center's activities, mentioning 8 student assistants and the supervision of professors. The footer indicates the page was updated on 16/06/2015.

Figura 1. Página do Centro de Ensino de Línguas da FCLAr



8º Congresso de extensão universitária da UNESP

"Diálogos da Extensão:
do saber acadêmico à prática social"

Realização:

unesp

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JULIO DE MESQUITA FILHO"

PROEX
PROCURADORIA DE EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

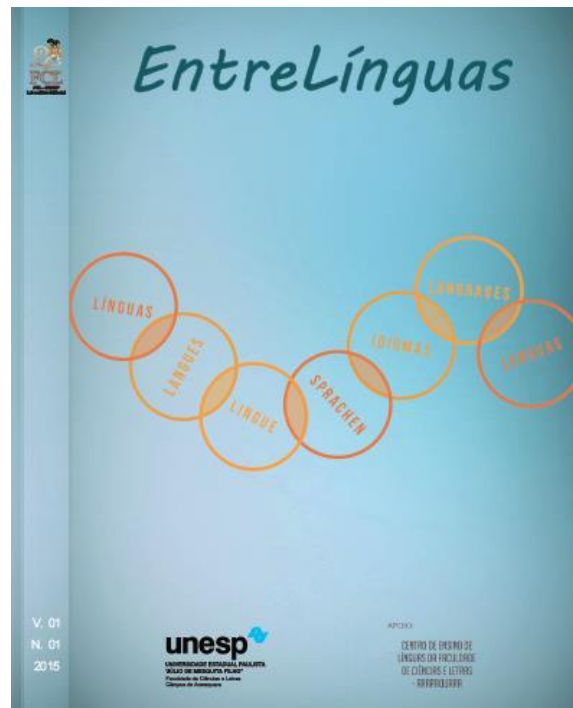


Figura 2. Proposta de capa da Revista EntreLínguas.